

This question paper contains 4+2 printed pages]

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

S. No. of Question Paper : 731

Unique Paper Code : 201671

D

Name of the Paper : Arabic : Text, Grammar & Translation-II

Name of the Course : B.A. (Prog.) Arabic (In Lieu of MIL)

Semester : VI

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 75

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

Note : Unless otherwise required in a question, answers may be written either in English or in Arabic or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

Attempt *all* questions.

1. Translate any *one* of the passages given below :

15

(A)

وانى لم أحذر كم أمرا أنا عنه بنجوة، ولا حملتكم على خطة أرخص متاع فيها
النفوس الا أبداً بنفسى. واعلموا أنكم ان صبرتم على الأشق قليلا، استمتعتم
بالأرفه الألدّ طويلا. فلا ترغبوا بأنفسكم عن نفسى، فما حظكم فيه بأوفر من

P.T.O.

حظى- والله تعالى وليّ انجادكم على ما يكون لكم ذكرا فى الدارين- واعلموا
 أنى أول مجيب الى ما دعوتكم اليه، و أنى عند ملتقى الجمعين حامل بنفسى على
 طاغية القوم الذريق فقاتله ان شاء الله تعالى-

(B)

منذ القدم والانسان يتمنى و يحلم بأن يصير يوما ما قادرا على أن يمتطى متن
 الهواء، و أن يطير فى الجو حيث يشاء- و قد ظل العلماء يبحثون و يجربون قرونا
 طويلة، حتى وصلوا فى أوائل القرن العشرين الى اختراع مركب الهواء- وكانت
 مصر مهبط و حى بعض العلماء، لما تميزت به من سماء صافية سافرة، و جو ساحر
 مشرق، فلا سحب تحجب الشمس، و لا عواصف تجوب الفضاء، و فى أواخر
 القرن التاسع عشر و فد الى مصر عالم فرنسى، و اتخذ سماءها الباسمة
 ميدانا لبحوثه، و أخذ يراقب حركات الطيور فى صعودها و نزولها، و تحليلها و
 سفيفها-

(C)

لم أرفى الحياة منظرا أبهى أجمل من حديقة غناء، يتراوح فيها الغصن على الغصن ويميل، وتنتشر الروائح الزكية، من أزهارها البهية، فتحملها الريح على أجنحتها الخفية، وتعطر بأريجها الهواء العليل- وتضم في ضواحيها آيات الجمال، فتقر بها العيون وتستقر، لما يجتذبها من زاهى اللون و بديع التنسيق، وتسجع البلابل و تطرب الأطيوار وهى قائمة على الأغصان، متوارية عن العيان فى خلال الأوراق، فتهتد لسماعها القلوب و تشنف الآذان-

2. Translate any *one* of the following selections :

15

(A)

و النفس كالطفل ان تهمله شبّ على

حب الرضاع وان تفضمه ينفطم

فاصرف هواها و هاذر أن توليه

ان الهوى ما تولّى يُصم أو يصم

P.T.O.

وراعها وهي في الأعمال سائمة

وان هي استحلت المرعى فلاتيسم

كم حسنت لذة للمرء قاتلة

من حيث لم يدر أن السُّم في الدسم

واخش الدسائس من جوع و من شبع

فربّ مخمصة شر من التخّم

(B)

هوت الرجال على الرجال كأنهم

قلل الجبال متونها الصهوات

وتعانقت فوق السواعد بيضهم

تحت العراء كأنها غادات

وترنحت سمر القنا نشوانة

بدم الطلى، فتزهدحت هامات

و تطايرت نحو الفضاء كأنها

شهب، وضوضاء الوغى صعقات

3. Rewrite any passage of Q. No. 1 giving full vowel signs. 10

Or

Give the meanings of any *ten* of the following :

بحر، أيتام، لئام، أقوات، موفور، افتقار، قلوب، خذلان، لسان، زخرف، أثر، أمم، رحالة،
طبيب، عبراني، نبغ، بطانة، مجد، يقتات، ثلج۔

4. Attempt any *two* of the following : 20

- (i) Explain with examples اسم الظرف or اسم الآلة.
- (ii) Explain with examples اسم التفضيل or اسم الصفة.
- (iii) Explain with examples اسم المبالغة or اسم الأفعال.

5. Translate any *five* of the following sentences into Arabic : 15

- (a) Khalid and Sajid are attending their classes.
- (b) When I reached the station, the train had left.
- (c) The knowledge of grammar is necessary for translation.
- (d) Are you from China ? No, we are from Japan.

- (e) Can you do me a favour ? Yes, of course.
- (f) Arabic language is spoken in many countries of the world.
- (g) Arabic is one of the six official languages of the United Nations.
- (h) Delhi has many historical buildings.
- (i) Sajid has three brothers and two sisters.
- (j) I bought my pen yesterday.